



Chinese YMCA of Hong Kong Wu Kwai Sha Youth Village

[游泳池/游泳線道] 租用申請表 SWIMMING POOL / SWIMMING LANE RENTAL FORM

團體名稱(Organization Name) : _____ 人數(No of campers) : _____

營期(Camp period) : _____ 至(to) _____

申請人姓名(Person-In-Charge) : _____ 簽名(Signature) : _____

租用用途/目的(Rental purpose) : _____

本人明白及願意遵守新村設施及器材租用辦法之規定，如有場地及設施損壞，本人願負賠償之責。***I understand and agree to obey the rules of using swimming facility. I will be responsible for any compensation in case of any loss or damage caused.**

申請辦法	Application guidelines
1. 由團體負責人填妥表格，於租用日期前 30 日連同活動時間日程表，向本營全人發展中心遞交申請。租用前 14 天將獲通知申請結果。	1 The rental form with the program rundown should be filled and submitted to WKS Youth and Wholistic Development Center on or before 30 days before the rental date. The application result will be noticed 14 days before the usage.
2. 申請租用泳線前，團體必須已完成訂用營位及繳付營費。	2 Camp fee should be settled with the booking camp office before renting the swimming pool or swimming lanes.
3. 申請之租用時間必須為游泳池開放時間內。	3 Rental time should be within the opening hours of the swimming pool.
4. 每次租用最多兩小時。	4 Maximum 2 hours for each rental.
5. 租用查詢： 電話：2642 9493 傳真：2642 9422 電郵：wksylwc@ymca.org.hk	5 Rental Enquiry : Tel : 2642 9493 Fax : 2642 9422 Email : wksylwc@ymca.org.hk

租用收費(Rental Fee) :

項目 Item	每小時 per hour	可容納人數 Capacity
幼童池 Toddlers' Pool – 水深 Depth 0.5 米 m	\$300	10 人 persons
兒童池 Children Pool – 水深 Depth 0.9 米 m	\$300	25 人 persons
主池游泳線道 Main Pool Swimming Lane – 長度 Length 25 米 m	\$300/線道 Lane	16 人 persons
游泳池(全池) Swimming Pool(Entire)	\$2,400	150 人 persons
游泳器材 Swimming Equipment	\$200	--

租用守則 (Regulation)

- 如需使用游泳器材，需另支付行政費每小時\$200。租用之器材如有損壞，需照價賠償。
Handling fee of \$200/hr is charged for renting the extra pool equipment. A compensation fee will be charged for any damage or loss of the rented equipment.
- 完成租用後，所有物資及垃圾必須由租用團體自行清理及帶走離開游泳池，否則本營有權追收處理費。
All materials and garbage should be cleared entirely away from the pool after usage. Otherwise, extra fee will be charged accordingly.
- 租用團體及使用者必須遵守營地及游泳池之各項守則。如有違規，本營有權隨時終止租用，所繳費用，概不發還。
All users must abide by the rules of the campsite and the swimming pool. For any violation, the camp has the right to terminate the rental at any time and the fees paid will not be refunded.
- 惡劣天氣下游泳池將會暫停開放，租用費恕不退還，租用時間恕不延期。
In case of bad weather, the swimming pool will be closed temporarily. The fees paid will not be refunded and the rental time will not be postponed.

租用場地日期 Date	時間 Time	項目 Item	收費 Fee	備註 Remarks
/ /	-			
/ /	-			
/ /	-			

職員專用 For Official Use:

收費日期：_____ 收款人：_____

合共費用：_____ 收條號碼：_____

Ref. No.: _____
批准申請
(由全人發展中心蓋印)

日期 _____ Bv _____